Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0418U005379

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 26-12-2018

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Миклаш Леся Теодорівна
2. Myklash Lesia Teodorivna

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: ні

Шифр наукової спеціальності: 10.02.04

Назва наукової спеціальності: Германські мови

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 13-12-2018

Спеціальність за освітою: англійська мова та література

Місце роботи здобувача: Національний лісотехнічний університет України

Код за ЄДРПОУ: 02070996

Місцезнаходження: вул. Генерала Чупринки, 103, м. Львів, Львівська обл., 79057, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): К 26.133.08

Повне найменування юридичної особи: Київський університет імені Бориса Грінченка

Код за ЄДРПОУ: 02136554

Місцезнаходження: вул. Бульварно-Кудрявська 18/2, м. Київ, Київ, 04053, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Львівський національний університет імені Івана Франка

Код за ЄДРПОУ: 02070987

Місцезнаходження: вул. Університетська 1, м. Львів, Львівська обл., 79000, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 16.41

Тема дисертації:

1. Структурно-семантичні параметри англомовної терміносистеми лісового господарства

2. Structural and Semantic Parameters of the English Forestry Term System

Реферат/анотація:

1. МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА УДК 811.111:001.4’276.6: 630 МИКЛАШ Леся Теодорівна СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ПАРАМЕТРИ АНГЛОМОВНОЇ ТЕРМІНОСИСТЕМИ ЛІСОВОГО ГОСПОДАРСТВА 10.02.04 – германські мови АВТОРЕФЕРАТ дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук Київ – 2018 Дисертацією є рукопис. Роботу виконано на кафедрі іноземних мов для гуманітарних факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка, Міністерство освіти і науки України. Науковий керівник: кандидат філологічних наук, доцент Іващишин Ольга Михайлівна, Львівський національний університет імені Івана Франка, кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів. Офіційні опоненти: доктор філологічних наук, професор Полюжин Михайло Михайлович, Ужгородський національний університет, кафедра прикладної лінгвістики, завідувач кафедри прикладної лінгвістики; кандидат філологічних наук Редька Інна Анатоліївна, Київський університет імені Бориса Грінченка, доцент кафедри германської філології. Захист відбудеться “13” грудня 2018 р. о 13.00 годині на засіданні спеціалізованої вченої ради К 26.133.08 у Київському університеті імені

Бориса Грінченка за адресою: 04053, м. Київ, вул. Бульварно-Кудрявська, 18/2. Із дисертацією можна ознайомитися в бібліотеці Київського університету імені Бориса Грінченка за адресою: м. Київ, вул. Маршала Тимошенка, 13 б. Автореферат розіслано "____" листопада 2018 року. Учений секретар спеціалізованої вченої ради Л. П. Калитюк ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА РОБОТИ Дисертацію присвячено дослідженню структурних і лексико-семантичних характеристик одиниць англомовної терміносистеми лісового господарства, а також виявленню особливостей їх вживання з метою подальшого впорядкування та міжнародної гармонізації галузевої термінолексики. Термінологія лісового господарства є ефективним комунікаційним інструментом лісогосподарської сфери у вирішенні питань функціонування соціуму на засадах сталого розвитку, збереження природи та довкілля для майбутніх поколінь. Вона обслуговує різні види виробничої діяльності: від вирощування лісу до використання лісових ресурсів, а також активно функціонує в нормативно-законодавчій сфері, діловій документації, у межах міжнародної співпраці фахівців лісового сектору. Сучасні євроінтеграційні та глобалізаційні процеси скеровують термінознавчі студії до ґрунтовного вивчення фахових мов і відповідних термінологій з метою їхнього унормування, уніфікації та стандартизації. Галузеві субмови формують загальнонаціональну мову, тому вивчення процесів термінотворення, особливостей структури та семантики термінів перебуває у фокусі досліджень визнаних вітчизняних і зарубіжних лінгвістів (С. В. Гринев-Гриневич, Р. І. Дудок, Ю. А. Зацний, І. С. Квітко, Т. Р. Кияк, І. І. Ковалик, А. П. Коваль, В. М. Лейчик, Д. С. Лотте, Т. І. Панько, О. О. Реформатський, С. Д. Шелов, В. А. Татаринов, М. Т. Кабре (M. T. Cabre), К. Кейджура (K. Kageura), Дж. Сейджер (J. C. Sager), праці яких слугували теоретичною базою для нашого дослідження. У процесі аналізу наукових джерел лісової галузі та вивчення термінолексики використано здобутки міжнародних експертів (Дж. Хелмс (J. A. Helms), Г. Гайд Лунд (H. Gyde Lund), М. Кеннел Доббертін (M. Kaennel Dobbertin), Г. Курст (H. Kurst), Р. Прюллер (R. Prüller)). Упродовж останніх десятиліть об'єктом аналізу мовознавчої науки стали термінні системи наук, що є дотичними до галузі лісового господарства. У цьому напрямі здійснено такі лінгвістичні дослідження: українська терміносистема художньої різьби по дереву (О. Є. Гриджук, 2001), українська ботанічна термінологія (В. М. Гамалія, 2003), українська термінологія садівництва (Л. М. Костенко, 2005), українська екологічна термінологія (С. В. Овсейчик, 2006), окремі аспекти української лісівничої термінології та її унормування (Н. І. Библюк, 2000; В. Д. Бондаренко, 2004; В. В. Дудок, 2007; О. Є. Гриджук, 2015; О. Б. Бурковська, 2015). У германському мовознавстві досліджені семантична структура загальновживаної англійської лексики лісотехнічного профілю (В. П. Прач, 1990), англійські термінологічні словосполучення у текстах з проблем техногенного впливу на довкілля (О. М. Іващишин, 2007), нова лексика та фразеологія англійської мови сфери охорони довкілля (Е. Г. Балюта, 2007), німецька фахова мова лісівництва (В. В. Синьо, 2008), англійські лісопожежні терміни (В. Є. Ходаков, М. В. Жарикова, 2011), англомовна терміносистема охорони довкілля (М. Я Саламаха, 2016). Наше дослідження скероване на комплексне вивчення структури та семантики англомовної термінолексики лісового господарства. Актуальність теми дисертації зумовлена спрямуванням сучасних мовознавчих студій до питань лісогосподарської науки і практики з вимогою приведення до стану узгодженості та відповідності термінів лісового господарства на міждержавному рівні. До найважливіших завдань належать: потреба комплексного вивчення англомовної термінолексики лісового г

2. ABSTRACT Myklash, L. T. Structural and Semantic Parameters of the English Forestry Term System. – Manuscript. Thesis for a Candidate Degree in Philology (PhD): Speciality 10.02.04 – Germanic Languages. – Borys Grinchenko Kyiv University, Ministry of Education and Science of Ukraine, Kyiv, 2018. The thesis attempts at a complex study of structural, lexical and semantic peculiarities together with specific relations of the terms constituting the English forestry term system. Much attention is devoted to the historical background of formation of the English specialized words related to forestry that makes it possible to outline periodization of the development of the forestry terminology. The paper offers an account of replenishing the field vocabulary (neologisms) and the peculiarities of borrowed units, its features and specific usage. The author traces a shift in semantic meaning and changes of the former terms and assimilation of new ones. The study also presents the field vocabulary to be characterized and classified according to the sector specifics as well as the composition of the major thematic and semantic groups. Additionally, the thesis covers morphology and semantic peculiarities of

terms, in particular forest, plant, arbor, wood, cut, grow, bark, log, harvest, root, seed, and the parameters of their word family derivatives. The word-forming potential of the above mentioned lexemes is presented through semantic graphs. The derivational paradigm of the lexeme can serve as an indicator of motivated use of a term. The findings of the research enable us to describe structural semantic models, ways and methods of term formation together with the formal structure of terms and their classification. The types of semantic relations (homonymous, polysemic, synonymic, antonymic and hyper-hyponymic) have been investigated. The paper maintains that the forestry term system can be considered as a primary mega term system that covers subsystems of forest science (silviculture and silvics) and forest utilization as well as forms terminology of gardening and landscape design as the secondary terminology. Keywords: term, term system, forestry, lexeme, loan word, neologism, classification, thematic group, structure, word formation, derivative, composite, terminological phrase, semantic relations.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Іващишин Ольга Михайлівна
2. Ivaschyshyn Olga Mykhailivna

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Полюжин Михайло Михайлович

2. Polyuzhyn Mykhailo Mykhailovych

Кваліфікація: д. філол. н., 10.02.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Редька Інна Анатоліївна

2. Redka Inna Anatoliivna

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Буніятова Ізабелла Рафаїлівна

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Буніятова Ізабелла Рафаїлівна

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.